

**Сведения о научном руководителе
по диссертации Вальковой Юлии Евгеньевны
«Трансформационно-семантическое моделирование приёма остранения в переводе
(на материале иврита, английского и русского языков)» на соискание ученой
степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка**

Фамилия, Имя, Отчество	Разумовская Вероника Адольфовна
Гражданство	РФ
Ученая степень	Канд. филол. наук, 10.02.04. – Германские языки
Ученое звание	доцент
<i>Основное место работы</i>	
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский федеральный университет»
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	660041, г. Красноярск, пр. Свободный 79/10 +7(391)244-86-25 http://www.sfu-kras.ru/ office@sfu-kras.ru
Наименование подразделения (кафедра, лаборатория)	кафедра делового иностранного языка
Должность	профессор
<p>Разумовская, В. А. Стратегия остранения в переводе «сильных» текстов русской культуры // MUNDO ESLAVO, № 13. Granada: Universidad de Granada, 2014. – P. 177-192.</p> <p>Разумовская, В. А. Translating Aboriginal Siberian and Circumpolar Cultures in Russia // Translators, Interpreters, and Cultural Negotiators Mediating and Communicating Power from the Middle Ages to the Modern Era / F.M. Federici & D. Tessicini (Eds.) – London: PALGRAVE MACMILLAN, 2014 – Pp. 190-212.</p> <p>Разумовская, В. А. Эстетическая информация сиджо как проблема перевода (на материале поэмы «Времена года рыбака» / 어부사시사) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2015. № 2. – С. 36-47.</p> <p>Разумовская, В. А. Тексты русского традиционализма в переводах: случай В. Астафьева // Русский традиционализм: история идеология, поэтика, литературная рефлексия. Серия «Универсалии культуры». Вып. VII: монография / отв. ред. Н.В. Ковтун. – М.: ФЛИНТА, Наука, 2016. – С. 406-420.</p> <p>Разумовская, В. А. Переводимость культурной информации и стратегии художественного перевода // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. – № 4. – 2016. – С. 110-121.</p> <p>Разумовская, В. А. «Урок каллиграфии» Михаила Шишкина как объект перевода и вызов переводчикам // Знаковые имена современной русской литературы. Михаил Шишкин: Коллективная монография под редакцией Анны Скотницкой и Януша Свежего. – Краков: Scriptum, 2017. – С. 423-438.</p> <p>Разумовская, В. А. “Strong” Texts of the Russian Literature in Translations: Cultural and Language Comprehension // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences 1 (2018 11). – Pp. 139-145.</p>	

Научный руководитель


В. А. Разумовская

ФГАОУ ВО
Подпись В.А. Разумовская
Начальник общего отдела Т.В. Терещенко
« 11 » 05 2018 г.

